

ситуацією перфектності, яка має значення кратності й локалізованості.

#### Висновки

Різночасні відношення обумовлюються наявністю категоріальної ситуації перфектності, яка виступає у якості точки відліку для ситуації, яка має подвійну темпоральність: поєднання передуючого та наступного часових планів. Перфектні відношення, які представлені в абзацах, функціонують як варіанти локалізованої перфектності, кратної перфектності і локалізованої кратної перфектності.

#### Джерела та література

1. Бархударов Л. С. Грамматика английского языка / Л. С. Бархударов, Д. А. Штеллинг. – М. : Высшая школа, 1973. – 423 с.
2. Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии / А. В. Бондарко. – Л. : Наука, 1983. – 208с.
3. Бондарко А. В. Функциональный анализ категорий грамматики : предмет и метод / А. В. Бондарко // Проблемы функциональной грамматики. Категории морфологии и синтаксиса в высказывании. – СПб., 2000. – С. 9-35.
4. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков / В. Г. Гак. – Л., 1977. – 300 с.
5. Голосова Т. М. Категориальная доминанта времени / Т. М. Голосова. – К. : Просвіта, 1997. – 144 с.
6. Загребельний П. Дума про невмирущого. Кларнети ніжності / П. Загребельний. – К. : Молодь, 1985. – 232 с.
7. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении / А. М. Пешковский. – М. : Учпедгиз, 1956. – 512 с.
8. Смирницкий А. И. Морфология английского языка. – М. : Изд-во лит. на иностранных яз., 1959. – 439 с.

Сейтмететова С.А.

УДК: 947.7

### МАТЕРИАЛЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ ПРЕССЫ В ПУБЛИКАЦИЯХ ГАЗЕТЫ «ТЕРДЖИМАН»

Газета «Терджиман» на сегодняшний день является не просто первой крымскотатарской газетой, она представляет собой своеобразную летопись, энциклопедию по изучению мусульманской жизни России. Листая ее страницы можно встретить статьи по просвещению, здравоохранению мусульман, развитию медицины, положению религиозных дел. Так же в кратких заметках и рекламных колонках размещены сообщения о гастролях, театральных премьерах. Много в «Терджимане» рецензий на последние книжные новинки и переводы на татарский язык произведений классиков мировой литературы. И со всей хроникой общественной жизни российских мусульман тесно переплетаются невзначай упоминаемые редактором события мировой истории. А не редко целые разделы газеты служат неким каталогом, содержащим огромный массив информационного материала, знакомящего читателя с тем, что именно происходит за пределами границ его страны.

Свидетельством актуальности темы исследования является необходимость комплексного изучения материалов газеты «Терджиман», материалы которой в свое время оперативно информировали своего читателя о текущих событиях. А ее информационный раздел, является ценным источником для изучения социальной, политической и культурной жизни мусульман проживающих на территории России. На сегодняшний день всесторонне исследована жизнь и деятельность И. Гаспринского, изучены становление и развитие его периодических изданий, но, к сожалению, не указаны источники публикаций газет. Для более подробного изучения поставленной проблемы служат публикации самой газеты «Терджиман», а так же работы Ганкевича В.Ю., Богдановича И.А.

Перепечатки из европейской прессы занимают значительную часть разделов «Терджимана», касающихся иностранных известий. Будучи изданием, отражавшим все стороны жизни тюркоязычного населения Российской империи и тюрко-мусульманского мира, «Переводчик – Терджиман», а в частности его редактор И. Гаспринский не мог, не знакомится с ведущей периодикой Европы. «Если вы хотите понять периодическую печать какой-либо страны, если вы стремитесь определить ее значение, изучайте ее в связи со всем миром общественной жизни. Пресса – это нервная система общественного организма...», – пишет Д. Сатурин в своем «Очерке периодической печати в Англии» [13. – С. 160]. Похожие слова можно встретить и в высказываниях самого И. Гаспринского.

Отдел иностранных известий, состоящий из рубрик «Иностранные вести», «Разные вести» присутствует практически в каждом номере «Терджимана». Проанализировав материал вышеперечисленных рубрик газеты, можно выделить основные направления интересов ее редактора, которые, так или иначе, были связаны с мусульманской тематикой. Во первых И. Гаспринский на протяжении многих лет освещал на страницах «Терджимана» восстание махдистов в Судане. Во-вторых, много заметок было посвящено внутривосточному положению дел в Египте. И, в-третьих, И. Гаспринский не мог не заинтересоваться темой распределения сфер влияния европейских держав в мире. Таким образом, редактор газеты «Терджиман», всесторонне знакомя своих читателей с жизнью мусульман мира, не хотел, что бы его соплеменники оставались в узких рамках восприятия новостей сквозь призму тюркоязычной прессы. Для того, что бы его соотечественники видели мир в целом, И. Гаспринский активно использовал материал иностранной, в частности европейской прессы.

Самыми распространенными ссылками в «Терджимане» были ссылки на английские: «Daily chronicle» («Ежедневная хроника»), «Daily news» («Ежедневные новости»), «Morning post» («Утренняя почта»), «Standard», «The Times» («Времена»), немецкие: «National zeitung» («Национальная газета»), «Norddeutsche Allgemeine Zeitung» («Северогерманская всеобщая газета»), «Post» («Почта») и французские газеты: «Journal des Debats Politiques et Litteraires» («Газета политических и литературных дебатов»), «Temps» («Время»), «Matin» («Утро»), «Le Figaro».

Среди английской прессы И. Гаспринский часто ссылался на газеты «Standard» и «The Times». Именно благодаря материалам этих периодических изданий И. Гаспринским была написана серия заметок относительно египетских дел.

Как известно, во второй половине XIX века в Судане усилилось влияние Великобритании. Генерал-губернатором Судана стал англичанин. Жестокая эксплуатация и национальное угнетение привели к возникновению мощного народного движения протеста с религиозной направленностью. Религиозный лидер Мухаммед Ахмед в 1881 году объявил себя «Махди», возглавил восстание против Гордона-Паши и губернаторов-европейцев, турецких и египетских чиновников и попытался объединить племена западного и центрального Судана против османцев. В начале 1885 года после отражения ряда английских карательных экспедиций и освобождения почти всей территории страны занял главный город страны Хартум, но вскоре умер от тифа. Основанное им государство простиралось от берегов Красного моря до Центральной Африки. Созданное им государство, возглавляемое Абдаллахом ибн аль-Саидом, продержалось ещё полтора десятка лет, и лишь в 1898 году восстание было окончательно подавлено англо-египетскими войсками [16. – С. 785]. Можно сказать, что в каждом номере газеты «Терджиман», где присутствовал отдел по иностранным известиям, И. Гаспринский помещал заметку, которая как-либо затрагивала положение новостей в Судане.

Газета «Standard» приобрела широкую популярность благодаря освещению военных событий XIX столетия. Это ежедневная газета была основана 21 мая 1827 года и издавалась утром, а ее вечернее издание, первый номер которого вышел 11 июня 1859-го, получил название «Evening Standard». В свое время данная газета расходится в количестве свыше четверти миллиона экземпляров [13. – С. 173]. Военные события, развернувшиеся в Судане, стали первой темой международных заметок И. Гаспринского. Среди перепечатанного из газеты «Standard» материала известны заметки: «Египет» [8], «О деятельности главы суданского восстания Махди» [18], «Газете «Стандарт» телеграфируют из Каира, что французские газеты сильно нападают на египетское правительство...»[5], «Газете «Стандарт» телеграфируют из Каира, что один греческий купец...»[4].

Так же описывая новости из Судана, И. Гаспринский ссылался на газету «The Times», ссылки на которую есть в таких заметках: «Газета «Таймс» разразилась новою горячею статьею по поводу египетских дел» [6], «Из Александрии телеграфируют газете «Таймс», что египетское правительство...»[10].

«The Times» – ежедневная газета в Великобритании, была основана Джоном Уолтером в 1785 году и называлась тогда «The Daily Universal Register» («Ежедневный перечень новостей»), редактором стал сам же Джон Уолтер, а с 1803 его сын. 1 января 1788, после появления 940 выпусков, название, наконец, сменилось на The Times [9. – С. 52]. Первый номер «Times», напечатанный механически, вышел 29 ноября 1814 г., и через шесть лет после этого число экземпляров его удвоилось. В 1848 г. «Times» стал употреблять усовершенствованную паровую типографскую машину, которая печатала 10000 экз. в час; теперь есть машины, печатающие около 72000 экз.

Очень занимательна заметка «Терджимана» от 1 февраля 1887 года, где речь идет о сосредоточении российских войск в Средней Азии. По словам И. Гаспринского «The Times» делает предположение о стратегическом сосредоточении российских войск на Востоке. Далее английская газета указывает что «если бы война была объявлена сегодня», то русские войска Михайловского и Самаркандского фортов, а так же Кавказа, общей численностью 150 тысяч человек, «в течение двух недель могут оказаться у ворот Герата» – провинции в Афганистане» [1].

Чтобы заинтересовать своих читателей И. Гаспринский не редко помещал в отделе иностранных известий заметки с недостоверной информацией, содержащей в себе слухи из светской жизни. Что можно прочесть в заметке «Daily news» передает...»[7], где речь идет о принятии в русскую гвардию двух французских подданных высокого происхождения. Часто продолжая тематику образования и просвещения, И. Гаспринский приводил примеры заинтересованности иностранной прессы в вопросах здравоохранения, образования в России. В заметке «Терджимана» от 31 декабря 1887 года редактор сообщает, что журнал «Nature» с большими похвалами отзывается о русских женщинах врачах в Ташкенте, которые в течение 12 месяцев дали до 15 тысяч медицинских советов исключительно женщинам мусульманкам. В ответ на это И. Гаспринский указывает о необходимости такого благого дела и в других городах [2].

Среди немецкой прессы И. Гаспринский часто ссылался на «National zeitung». Эта берлинская газета, появилась на свет в апреле 1848 года. Ее основателем и издателем был Бернхард Вулф, а редактором Теодор Магдж. Газета была ежедневной и самым крупно тиражным изданием в городе.

Интересна заметка И. Гаспринского от 9 января 1885 года, в которой поднят вопрос о созыве новой конференции по египетским делам, предполагаемый парижским корреспондентом газеты «National zeitung» [12]. Постоянные бюджетные дефициты, стеснявшие английскую администрацию в Египте, заставили Англию в июне - сентябре 1884 созвать в Лондоне международная конференция, где представители Англии, Франции, России, Германии, Австрии, Италии и Турции подписали конвенцию «об упорядочении финансов египетского правительства». По требованию французских дипломатов конвенция обязала Англию добиться в трёхлетний срок бездефицитного бюджета в Египте, угрожая в противном случае поставить финансы Египта под международный контроль.

Еще одним часто мелькающим на страницах «Терджимана» периодическим изданием была «Северогерманская всеобщая газета». Данное издание, основанное в Берлине в 1861 году, до 1918 года именовалось – «Norddeutsche Allgemeine Zeitung», а к концу Первой мировой войны она изменила название на «Deutsche Allgemeine Zeitung» («Немецкая всеобщая газета»), просуществовав до 1945 года. «Norddeutsche Allgemeine Zeitung» фигурирует в одной из заметок «Терджимана», где сообщается о предстоящем участии Турции в Берлинской «конференция по Конго», – международной конференции, собравшейся 15 ноября 1884 года в Берлине для обсуждения раздела Африки между европейскими державами [11]. Генеральный акт, принятый конференцией 26 февраля 1885 года признавал законность состоявшихся колониальных захватов и впервые письменно закрепил обязанности держав, налагаемые на них наличием сфер влияния.

Что касается французской прессы, И. Гаспринский часто ссылался на: «Journal des Debats Politiques et Litteraires», «Temps», «Matin», «Le Figaro».

Материалами «Journal des Debats Politiques et Litteraires» И. Гаспринский пользовался в освещении вопросов связанных с французо-китайскими дипломатическими отношениями, военными столкновениями между этими странами в 1884 - 1885 за господство над Вьетнамом, о чем свидетельствуют заметки - «Лондонский корреспондент газеты «Деба» сообщает» [15], «Константинопольский корреспондент газеты «Деба» телеграфирует» [14] и прочие. «Journal des Debats» возникла весной 1789 года в самом начале Великой французской революции, основанная Гольтье де Бьёзом [9. – С. 224]. Газета приобрела популярность благодаря умелому руководству, способности редакторов чутко реагировать на изменения общественного мнения, совмещать требования политической злободневности и остроты с аналитичностью и взвешенностью оценок. Тем не менее, «Journal des Debats» не была бы выдающейся газетой, не заручись редакторы участием таких выдающихся литературных имён романтизма, как Александр Дюма-отец, Виктор Гюго, Эжен Сю, Шарль Нодье, Жюль Жанен, просуществовав до 1944 года.

В заметке «Опубликование австро-германского союзного договора...» [19], вместе с названием газеты «Journal des Debats», И. Гаспринский ссылается еще на одну часто используемую им французскую газету «Temps». Заметка сообщает о реакции мира на опубликованный договор между Австро-Венгрией и Германией от 7 октября 1879.

«Temps» был основан в 1829 г. Жаком Костом. С самого начала газета отличалась большой солидностью и благородством тона. В политике она придерживалась либеральной программы, в религиозных вопросах газета приняла протестантскую точку зрения. Большую известность доставили ей блестящие театральные заметки Франциска Сарцея и блиставшие остроумием наброски Жюля Кларети. Мало-помалу «Temps» сделался одной из влиятельнейших французских газет [13. – С. 276].

И. Гаспринский использовал материалы иностранной печати не только для описания международного положения, но и писал на их основе просветительские заметки. Так можно привести в пример заметку «Число газет на земном шаре» [22], написанную с использованием материала французской газеты «Le Figaro». Данная газета, пишет, что к 1885 году на планете существует 35 тысяч названий периодических изданий, среди которых большинство составляют газеты на английском языке. Ежедневная французская газета «Le Figaro», основанная в 1854 г. Г. де Вильмесаном, получила свое название в честь Фигаро – героя пьес Бомарше [9. – С. 132]. Из его же пьесы «Женитьба Фигаро» взят девиз газеты, напечатанный прямо под её названием: «Где нет свободы критики, там никакая похвала не может быть приятна». С 1866 года газета выходит ежедневно.

При детальном изучении газеты «Терджиман», можно выявить, что большую часть перепечатываемого материала составляют российские и тюркоязычные периодические издания. Однако для написания информационных заметок комментирующих ход мировой истории, а так же знакомящих читателя с социально-политической и культурной жизнью Запада, И. Гаспринский обращался именно к европейской прессе, как к непосредственному участнику этих событий. Мусульманская тематика в мировой прессе, освещаемая в последствии на страницах «Терджимана», информацию, на которую И. Гаспринский искал не только в тюркоязычной прессе, а главным образом в европейской, свидетельствует об объективности редактора газеты «Терджиман». Таким образом, публикации европейской периодической печати оказали существенную помощь редактору «Терджимана» в его стремлении ознакомить своих читателей с положением дел за пределами Российской империи и имеют немаловажное значение в её исследовании.

### Источники и литература

1. Английские газеты всегда интересуются положением России в Средней Азии // Переводчик – Терджиман. – 1887. – № 40. – 1 февраля.
2. Английский журнал «Nature» с большими похвалами отзывается... // Переводчик – Терджиман. – 1887. – № 40. – 31 декабря.
3. Ворошилов В. В. Журналистика : учеб. / В. В. Ворошилов. – 4-е изд. – СПб. : Изд-во Михайлова В. А., 2002. – 656 с.
4. Газете «Стандарт» телеграфируют из Каира, что один греческий купец... // Переводчик – Терджиман. – 1885. – № 1. – 9 января.
5. Газете «Стандарт» телеграфируют из Каира, что французские газеты сильно нападают на египетское правительство... // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 41. – 22 ноября.
6. Газета «Таймс» разразилась новою горячею статьею по поводу египетских дел // Переводчик – Терджиман. – 1885. – № 1. – 9 января.

7. «Daily news» передает, что Луи-Филипп... // Переводчик – Терджиман. – 1888. – № 2. – 17 января.
8. Египет // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 2. – 17 января.
9. Зарубежная печать. Краткий справочник. Газеты. Журналы. Информационные агентства / под. ред. С. А. Лосева. – М. : Политиздат, 1986. – 526 с.
10. Из Александрии телеграфируют газете «Таймс», что египетское правительство... // Переводчик – Терджиман. – 1887. – № 5. – 1 февраля.
11. Из Константинополя сообщают... // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 40. – 11 ноября.
12. Из Парижа пишут берлинской «Национальной газете», что единодушный отказ континентальных держав высказаться... // Переводчик – Терджиман. – 1885. – № 1. – 9 января.
13. История печати. Антология : Т. II / сост. : Я. Н. Засурский, Е. Л. Вартанова. – М. : Аспект Пресс, 2001. – 494 с.
14. Константинопольский корреспондент газеты «Деба» телеграфирует, что 19 февраля «Вследствии падения Хартума...» // Переводчик – Терджиман. – 1885. – № 6. – 16 февраля.
15. Лондонский корреспондент газеты «Деба» сообщает, что соглашение между Францией и Китаем... // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 41. – 22 ноября.
16. Махдистов восстание / А. М. Прохорова // Советский энциклопедический словарь. – М. : Советская энциклопедия, 1989. – С. 785.
17. Об участии Турции в берлинской конференции Из Константинополя сообщают лондонской газете «Таймс», что в турецких политических кружках полагают... // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 40. 11 ноября.
18. О деятельности главы суданского восстания Махди // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 35. – 16 октября.
19. Опубликование австро-германского союзного договора... // Переводчик – Терджиман. – 1888. – № 4. – 31 января.
20. По известиям лондонской газеты «Стандарт» между французским правительством и Портою... // Переводчик – Терджиман. – 1884. – № 2. – 17 января.
21. Трыков В. П. Зарубежная журналистика XIX века / В. П. Трыков. – М., 2004. – С. 80-81.
22. Число газет на земном шаре // Переводчик – Терджиман. – 1885. – № 9. – 14 октября.

**Сейтова Э.И.**

**УДК 325.54+314(477.75)191944–1970**

## **ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС В КРЫМ: 1944–1953 ГОДА**

Демографические процессы являются важнейшей составляющей, как исторического процесса, так и современности. Каждый этап развития того или иного региона включает в себя несколько, а то и больше волн миграции населения. Некоторые из них не были судьбоносными, а некоторые меняли весь ход истории. На сегодняшний день в научном мире проблемам демографии и миграционным процессам уделяется достаточно внимания [1]. Активно совершаются исследования процессов миграции, то есть вида, способа и формы перемещения лиц без гражданства или граждан во внутригосударственном или транснациональном пространстве, что обуславливается на практике, в частности, социально-экономическими и политико-культурными причинами, а не естественными факторами [2].

В рамках данной статьи мы предпримем робкую попытку дать общий обзор переселенческого процесса в Крым на протяжении с 1944 года по 1953 год. Нижняя хронологическая граница обосновывается фактом непосредственного начала переселения на полуостров. Верхняя же дата аргументируется, во-первых, уходом И. Сталина из жизни. Во-вторых, 1953 год послужил тем рубежом, после которого начался новый качественный этап в деле заселения Крыма. Целью нашей статьи является представление сущности и характера переселенческого процесса на начальном этапе.

Актуальность темы обуславливается тем, что миграция населения существенно влияет на формирование и функционирование человеческого капитала и ресурсов, а через них – на все аспекты жизнедеятельности. Именно поэтому привлекает внимание ученых исследование процессов прибытия и выбытия населения в ретроспективе.

Каких-либо монографических исследований по очерченной нами теме не существует. Определенные сюжеты, связанные с социально-демографическими процессами в Крыму на протяжении 1944–1964 годов перманентно встречаются в научных, публицистических работах лишь в виде упоминаний [3].

Объектом исследования является миграция населения как социально-демографическое явление. Предметом исследования выступил процесс переселения в Крым на протяжении 1944–1953 годов.

Мобилизация в армию, эвакуация населения в 1941–1942 годах, насильственное выселение граждан немецкой национальности в августе 1941 года, крымских татар, армян, крымских греков и болгар в мае-июне 1944 года, уничтожение оккупантами и угон на каторжные работы в Германию многих десятков тысяч крымчан привели к тому, что население Крыма с 1127 тыс. человек на 1 января 1940 года сократилось к лету 1944 года до 379 тыс. человек [4, с. 9].

Поэтому, «в результате политической особенности, создавшейся в 1944 году в Крыму в связи со спецпереселенцем татар, болгар, греков, армян» – Государственный Комитет Обороны Союза ССР вынес 12 августа 1944 года постановление, в котором признал необходимым «в целях быстрого освоения плодородных земель, садов и виноградников Крыма, а также восстановления сельского хозяйства области, разрушенное немецкими оккупантами, переселить в Крым из областей РСФСР и Украинской ССР,